

Lateinische Lektüreübung III/M.Ed. (Faller)

Sommersemester 2026

Ovid, *Metamorphosen* 8, 626-634; 637-639; 679-683; 695-700

(ed. F.J. Miller / G.P. Goold, 1977-1984).

Wie es in den Wald hineinruft, ...

Iuppiter huc specie mortali cumque parente
venit Atlantiades positus caducifer alis.

Atlantiades
caducifer, -i m.

Merkur (=Enkel des Atlas)
Stabträger

Mille domos adiere locum requiemque petentes,
mille domos clausere serae. Tamen una recepit,

5 parva quidem, stipulis et canna tecta palustri
sed pia Baucis anus parilique aetate Philemon

canna palustris

Sumpfschilf

illa sunt annis iuncti iuvenalibus, illa
consenuere casa paupertatemque fatendo
effecere levem nec iniqua mente ferendo.

illa (casa)

10 Ergo ubi caelicolae parvos tetigere penates
summissoque humiles intrarunt vertice postes,
membra senex posito iussit relevare sedili.

tango, tetigi, tactum, -ere hier: erreichen
summissus, -a, -um gebeugt

*Die beiden Alten tischen auf, was Garten und bescheidene
Speisekammer hergeben, und auch Wein wird gereicht.*

Interea totiens haustum cratera repleri
sponte sua per seque vident succrescere vina:

cratera = gr. Akk. von
crater, eris m.
succrescere

Mischkrug (für Wein)
hier: nachfließen

15 Attoniti novitate pavent manibusque supinis
concupiunt Baucisque preces timidusque Philemon
et veniam dapibus nullisque paratibus orant.

attonitus, -a, -um

erschrocken

*Die Götter fordern die beiden Alten auf, ihr Haus zu verlassen
und ihnen auf eine nahegelegene Anhöhe zu folgen.*

Tantum aberant summo, quantum semel ire sagitta
missa potest: flexere oculos et mersa palude

mersus, -a, -um

Adjektiv zu *mergere*

20 cetera prospiciunt, tantum sua tecta manere.

Dumque ea mirantur, dum deflent fata suorum,
illa vetus dominis etiam casa parva duobus
vertitur in templum...

etiam parva duobus

selbst für zwei zu klein